

Татьяна Троянова

РУССКИЙ ЯЗЫК

день за днём

Читаем, думаем, обсуждаем

Пособие по литературному чтению
для эстонских гимназий



Учебник соответствует требованиям действующей Государственной учебной программы

Рецензенты: Наталья Кулибина, профессор, доктор педагогических наук, зав. Научно-методического отдела Управления инновационной деятельности и непрерывного образования Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина;
Ольга Бурдакова, PhD, доцент, зав. лекторатом русского языка и литературы Нарвского колледжа Тартуского университета.

Материалы пособия частично апробированы в Таллиннском Французском лицее.

Редактор: Лариса Левина

Оформление и обложка: Мария Ваисма

Благодарим «Радио 4» за помощь при записи аудиотекстов.

© Автор и издательство «Арго», 2015

ISBN 978-9949-527-47-2 (учебник)

ISBN 978-9949-527-48-9 (CD)

Отпечатано в типографии Print Best

СОДЕРЖАНИЕ

I. ПОЭТИЧЕСКИЕ ТЕКСТЫ	7
Александр Пушкин «ХРАНИ МЕНЯ, МОЙ ТАЛИСМАН»	9
Михаил Лермонтов «НИЩИЙ»	15
Афанасий Фет «УЧИТЬСЯ У НИХ – У ДУБА, У БЕРЁЗЫ»	19
Константин Бальмонт «КАК Я ПИШУ СТИХИ»	24
Иван Бунин «ДЕТСТВО»	28
Валерий Брюсов «Я ЛЮБЛЮ БОЛЬШИЕ ДОМА»	32
Анна Ахматова «ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЕ. НОЧЬ. ПОНЕДЕЛЬНИК»	36
Георгий Иванов «НЕТ В РОССИИ ДАЖЕ ДОРОГИХ МОГИЛ»	41
Геннадий Шпаликов «ЛЮДЕЙ ТЕРЯЮТ ТОЛЬКО РАЗ»	45
Иосиф Бродский «САД ГРОМОЗДИТ ЛИСТВУ» (отрывок из «Мексиканского романсеро») . . .	49
II. ПРОЗАИЧЕСКИЕ ТЕКСТЫ	53
Иван Тургенев «ВОРОБЕЙ»	55
Антон Чехов «ТОЛСТЫЙ И ТОНКИЙ»	60
Анатолий Алексин «АКТРИСА»	68
Евгений Гришковец «НАСТРОЕНИЕ УЛУЧШИЛОСЬ»	79
Андрей Геласимов «ЛОКТИ ИЛИ КОЛЕНКИ»	85

III. КЛЮЧИ	95
ПОЭТИЧЕСКИЕ ТЕКСТЫ	97
А. Пушкин	97
М. Лермонтов	98
А. Фет	98
К. Бальмонт	99
И. Бунин	100
В. Брюсов	101
А. Ахматова	102
Г. Иванов	103
Г. Шпаликов	104
И. Бродский	104
ПРОЗАИЧЕСКИЕ ТЕКСТЫ	106
И. Тургенев	106
А. Чехов	107
А. Алексин	108
Е. Гришковец	109
А. Геласимов	110

Дорогие друзья!

Перед вами приложение к серии учебников по русскому языку как иностранному «Русский язык день за днём» – учебное пособие по литературному чтению.

Разумеется, у кого-то из вас может появиться вопрос: зачем нужен такой учебник? Ведь в нём нет ни правил, ни учебных текстов, ни грамматических таблиц! Да, это так! Но, задумайтесь, что приносит вам самую большую радость в изучении иностранного языка? Осознание, что вы понимаете и вас понимают! Учебник, который вы держите в руках, надеюсь, поможет вам научиться самому важному в общении – пониманию.

Материалом для такого полезного и интересного обучения станут неадаптированные, «настоящие» тексты на иностранном языке – произведения художественной литературы. В учебнике есть и поэзия, и проза. Вы познакомитесь с представителями разных эпох и направлений: от А.С. Пушкина до И. Бродского, от И.С. Тургенева до Е. Гришковца. Тематика произведений тоже очень разнообразна: любовь, дружба, вера в себя, отношение к родной земле, общение с природой... Мне хотелось бы верить, что каждый из вас обязательно найдёт в этом учебнике произведение, которое не оставит его равнодушным.

Известно, что сборники литературных произведений обычно называют хрестоматиями или антологиями. Почему же я так упорно называю эту книгу учебником? Потому что к каждому предложенному тексту составлен комплекс заданий, который поможет вам понять содержание литературного произведения.

При составлении заданий я ориентировалась на методику, разработанную известным российским филологом, доктором педагогических наук, профессором Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина Натальей Владимировной Кулибиной. Одна из особенностей её подхода к работе с художественным произведением состоит в том, что при чтении учащиеся не переводят текст под руководством учителя, а именно читают и обсуждают его – как делали бы это, знакомясь с текстом на родном языке. Согласитесь: переводить и понимать – разные вещи. А мы с вами, напомним, будем учиться именно пониманию.

Для того, чтобы наше сотрудничество было успешным, предлагаю сразу же договориться о соблюдении некоторых правил.

- При работе с текстом используйте только русский язык! Знакомство с произведением даёт вам замечательную возможность научиться выражать своё мнение по-русски!
- Будьте внимательны к каждому слову в тексте – знакомому и незнакомому! Не торопитесь искать перевод незнакомых слов. Даже в случае затруднений обращайтесь к словарям русского языка, а не двуязычным, которые вы привыкли использовать на уроках иностранного языка! Если у вас возникают сомнения в правильности ваших ответов на вопросы, связанные со значением слова, его структурой или какими-либо грамматическими характеристиками, загляните в «Ключи».
- Ни в коем случае не отказывайтесь от чтения литературного произведения, если оно на первый взгляд показалось вам слишком сложным. Представьте, сколько радости вы получите, взяв эту новую высоту!
- Выполняйте задания к текстам именно в том порядке, в котором они представлены! Не оставляйте задания невыполненными, даже если вы считаете их довольно лёгкими и не очень важными. Может быть, именно благодаря им вы обратите внимание на детали, которые не заметили бы сами. В каком порядке читать сами произведения – выбор за вами!
- Активно участвуйте в дискуссии! Не бойтесь ошибиться: разные мнения делают обсуждение художественных произведений только интереснее!

Желаю вам увлекательного чтения!

Татьяна Троянова

Автор благодарит

уважаемых рецензентов Н.В. Кулибину и О.Н. Бурдакову
за ценные замечания и предложения по доработке учебника,

актёров Ярославу Чудновскую и Сергея Черкасова, а также
звукорежиссёра «Радио 4» Ингрид Янс
за помощь в записи аудиоприложения,

а также *коллег и учеников Французского лицея*
за вдохновение, которое дарит общение с ними!



I. ПОЭТИЧЕСКИЕ ТЕКСТЫ



Алекса́ндр Серге́евич Пу́шкин
(1799–1837)

ХРАНИ́ МЕНЯ́, МОЙ ТАЛИСМА́Н

I. Предтэкстовая работа.

1.1. Алекса́ндра Пу́шкина мо́жно назва́ть основа́телем всей современно́й ру́сской поэ́зии и про́зы, гла́вным кла́ссиком ру́сской литерату́ры. Его́ твóрчеству посвяще́ны мно́гие рабо́ты изве́стного литерату́рове́да, профе́ссора Та́ртуского университе́та Ю.М. Ло́тмана (1922–1993).

1.2. Стихотворе́ние «Храни́ меня́, мой талисма́н» напи́сано в 1825 го́ду и име́ет реа́льную осно́ву. В то вре́мя в Росси́и была́ больша́я мо́да на талисма́ны. Поэ́т бере́г свой талисма́н, кото́рый он носил с двадца́ти пяти лет и не снима́л до са́мой сме́рти.

II. Притэкстовая работа.

2.1. Прочитайте стихотворение.

1 Храни меня, мой талисман,
2 Храни меня во дни гоненья,
3 Во дни раскаянья, волненья:
4 Ты в день печали был мне дан.

5 Когда подымет океан
6 Вокруг меня валы ревучи,
7 Когда грозою грянут тучи, –
8 Храни меня, мой талисман.

9 В уединеньи чуждых стран,
10 На лоне скучного покоя,
11 В тревоге пламенного боя
12 Храни меня, мой талисман.

13 Священный сладостный обман,
14 Души волшебное светило...
15 Оно сокрылось, изменило...
16 Храни меня, мой талисман.

17 Пускай же ввек сердечных ран
18 Не растравит воспоминанье.
19 Прощай, надежда; спи, желанье;
20 Храни меня, мой талисман.

2.2. Прочита́йте пе́рвую строку́ стихотво́рения.

- а) Обрати́те внима́ние на фо́рму глаго́ла – *храни́*: какова́ фу́нкция э́той фо́рмы?
- б) Как талисма́н мо́жет храни́ть, защища́ть челове́ка? От че́го челове́к мо́жет проси́ть защи́ты?

2.3. Прочита́йте второ́ую и тре́тью стро́ки.

- а) Как вы ду́маете, поче́му поэт два́жды повто́ряет сло́во *храни́* в пе́рвых стро́ках стихотво́рения? Како́е впечатле́ние произво́дит на вас э́тот повто́р?
- б) Поня́тно ли вам существи́тельное *гонене́е*? Оно́ образо́вано от глаго́ла *знать*. В каки́х значе́ниях испо́льзуется э́тот глаго́л? Сравни́те предложе́ния:

*Си́льный ве́тер го́нит тучи.
Хозя́ин го́нит соба́ку на у́лицу.
Э́того челове́ка на́чали знать отовсю́ду.*

Како́е значе́ние бо́льше соотве́тствует гонени́ям, о кото́рых пи́шет автор?

- в) *Во дни раская́нья*: раская́нием называ́ют состоя́ние челове́ка, кото́рый по́нял свою́ ви́ну и сожа́леет о том, что сде́лал. В каки́е же дни про́сит свой талисма́н о по́мощи поэт?

2.4. Прочита́йте последнюю́ строку́ пе́рвой стро́фы.

- а) Э́та строка́ объясня́ет, поче́му поэт обраща́ется к талисма́ну и́менно в трудо́ные дни. Какова́ э́та причи́на?
- б) Кем и в ка́кой ситуаци́и мог быть дан (пода́рен) э́тот талисма́н по́эту?

2.5. Прочитайте первые две строки второй строфы.

- а) Глагол *подымет* – то же, что *поднимет* в современном русском языке. Знакомо ли вам существительное *вал*? Воспользуемся ресурсами Интернета и найдём его на информационном портале «Грамота.ру». Какие волны можно назвать *валом*? Чем они опасны?
- б) Прилагательное *ревучи(е)* образовано от глагола *реветь*. Как вы представляете себе *ревучие валы*? В какую погоду рядом с океаном можно слышать такие звуки?

2.6. Прочитайте третью и четвертую строки второй строфы.

- а) Все слова третьей строки, кроме глагола, должны быть вам понятны. Выскажите предположение, какое значение может быть у этого глагола.
- б) Что объединяет строки этой строфы: от чего автор просит защиты у талисмана?

2.7. Прочитайте девятую строку стихотворения.

- а) Как вы понимаете существительное *уединение*? Обратите внимание, что в основе этого слова числительное *един*, то есть *один*. Каким синонимом можно заменить существительное?
- б) Как вы считаете, почему Пушкин пишет об одиночестве в *чуждых* (то есть в чужих) *странах*?

2.8. Прочитайте десятую строку.

- а) *Покой* – то же, что спокойствие. Каким кажется автору покой? Почему он вызывает у поэта такие эмоции?
- б) Слово *лоно* мы чаще встречаем в словосочетании *лоно природы*. Устаревшее значение этого существительного: грудь, утроба матери. Как вы думаете, почему А.С. Пушкин использует для описания спокойной жизни такой образ – *лоно покоя*?

2.9. Прочитайте две следующие строки.

- а) Какой бой можно назвать *пламенным*? Почему состояние, которое он рождает, автор называет *тревогой*?
- б) В предыдущих строках поэт говорил об одиночестве в далёкой стране и скучном покое, в этой – о пламенном бое. Как вы думаете, почему автор объединяет их в одной строфе?

2.10. Прочитайте тринадцатую и четырнадцатую строки.

- а) Понятно ли вам существительное *светило*? Оно образовано от слова *светить*, так нередко в классической русской поэзии называли солнце.
- б) Какое состояние человека Пушкин называет *волиёбным светилом души*? Почему оно же является обманом? Как вы объясните выбор эпитетов к существительному обман: *священный, сладостный*?

2.11. Прочитайте четвертую строфу до конца.

- а) Объяснение использованию существительного *обман* мы находим в пятнадцатой строке: *оно сокрылось* (то есть скрылось, исчезло), *изменило*. В каком значении используется здесь глагол *изменить*? Сравните предложения:

Автор изменил текст стихотворения.

Муж изменил жену.

В эту минуту ему изменила его смелость.

- б) Обратите внимание на знаки препинания в строках 13-15: каждая заканчивается многоточием. Как вы думаете, почему?

2.12. Прочитайте семнадцатую и восемнадцатую строки.

- а) У глагола *растравить* есть три значения:
- вызвать раздражение, воспаление (например, *растравить рану солью*);
 - заставить снова пережить что-то тяжёлое, мучительное (*растравить душу*);
 - раздражить (*растравить собаку*).

В каком значении его использует Пушкин? Почему вы так думаете?

б) Каким синонимом можно заменить наречие *век*?

в) О каких сердечных ранах пишет автор?

2.13. Прочитайте две последние строки стихотворения.

а) Определите форму глаголов *прощай* и *сти*.

б) Обратите внимание на структуру фраз, которые составляют эти строки: все они построены по одной модели – «глагол в форме повелительного наклонения + обращение».

в) Как бы вы описали состояние человека, который прощается с надеждой и просит желание исчезнуть, уснуть?

III. Послетекстовая работа.

3.1. Талисманом А.С. Пушкина был перстень (кольцо с камнем) с таинственной надписью, который ему подарила в Одессе любимая женщина – Елизавета Ксавьерьевна Воронцова. Через много лет перстень Пушкина оказался у известного русского писателя Ивана Сергеевича Тургенева. Он обратился за помощью к учёному-востоковеду, и тому удалось расшифровать надпись: «Симха, сын почтенного раба Иосифа, да будет благословенна его память». Стало понятно, что своему первому хозяину перстень служил печатью. Как вы думаете, какую роль в жизни А.С. Пушкина играл этот талисман?

3.2. В каких жизненных ситуациях поэт просит помощи у своего талисмана?

3.3. Можно ли предположить, что автор называет талисманом не только подарок любимой женщины, но и саму её любовь? Почему вы так считаете?



Миха́йл Ю́рьевич Ле́рмонтов (1814–1841)

НИЩИЙ

I. Предтэкстовая работа.

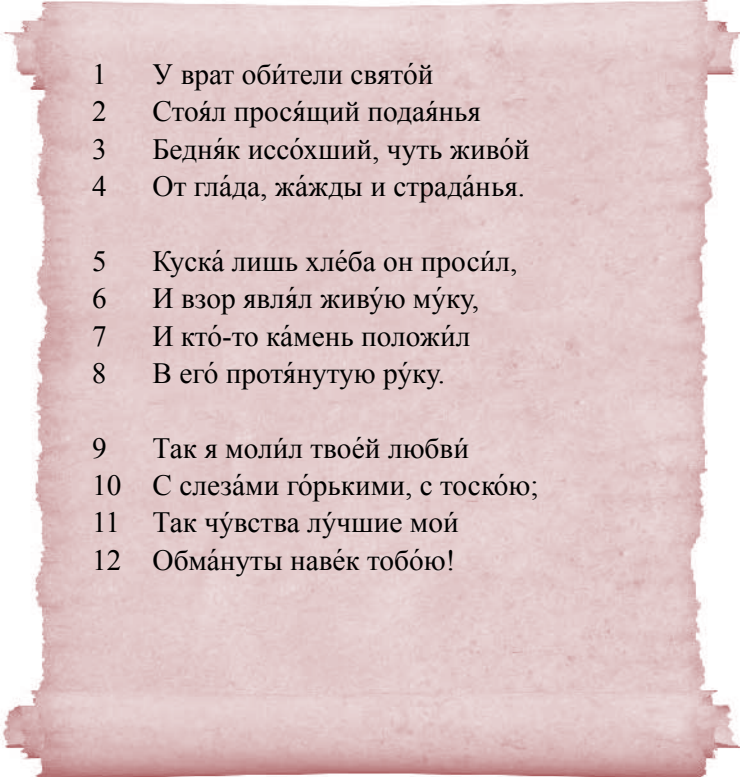
1.1. Миха́йл Ле́рмонтов – изве́стный поэт, писа́тель, драмату́рг, предста́витель золо́того ве́ка ру́сской поэ́зии. Пе́рвые стихотворе́ния он написа́л дово́льно ра́но – в во́зрасте 13–14 лет, но просла́вился то́лько в 1837 году́, написа́в произведе́ние о траги́ческой ги́бели свое́го куми́ра А.С. Пу́шкина – «Смерть по́эта».

1.2. Стихотворе́ние «Ни́щий» бы́ло написа́но в 1830 году́. Знако́мая Ле́рмонтова Ека́терина Сушко́ва, в кото́рую поэт был влю́блён, вспо́минала, что в а́вгусте 1830 го́да компа́ния молодёжи отпра́вилась в большо́й подмоско́вный мона́стырь – Трои́це-Се́ргиеву ла́вру. Там молодё́е лю́ди и услы́шали исто́рию, кото́рую Ле́рмонтов описа́л в свое́м произведе́нии.

1.3. Ни́щим называ́ют челове́ка, кото́рый живёт в большо́й бедности и про́сит ми́лостыню.

II. Притёкстовая рабо́та.

2.1. Прочита́йте стихотво́рение.



1 У врат оби́тели свято́й
2 Стоя́л прося́щий пода́нья
3 Бедня́к иссо́хший, чуть живо́й
4 От гла́да, жа́жды и страда́нья.

5 Куска́ лишь хле́ба он проси́л,
6 И взор явля́л живу́ю му́ку,
7 И кто́-то ка́мень положи́л
8 В его́ протя́нутую ру́ку.

9 Так я моли́л твоёй любви́
10 С слеза́ми го́рькими, с тоско́ю;
11 Так чу́ства лу́чшие мои́
12 Обма́нуты наве́к тобо́ю!

2.2. Прочита́йте пе́рвую строку́ стихотво́рения.

- а) Слово *вратá* является устаревшим, современное соответствие – *ворота*.
- б) Существительное *обитель* происходит от глагола *обитать* (то есть *жить*). Как вы думаете, какое место называют *святой обителью*?

2.3. Прочитайте вторую строку.

- а) Особой форме глагола с суффиксом *-яц-* (причастию) в эстонском языке соответствуют так называемые *v-sõnad*. Попробуйте раскрыть значение этого слова с помощью глагола: *просящий* – человек, который ...
- б) Что просит этот человек? Понятно ли вам значение существительного *подайние*? Оно образовано от глагола *подать* (то есть дать деньги нищему).

2.4. Прочитайте третью и четвертую строки.

- а) Кто такой бедняк? От какого прилагательного образовано это слово?
- б) Подберите родственные слова к слову *иссохший*. Попробуйте с их помощью предположить, что значит это слово.
- в) Почему бедняк был иссохшим и чуть живым? Обратите внимание на слово *лад* – в современном русском языке ему соответствует *голод*. Какое состояние человека называется *жаждой*?

2.5. Прочитайте пятую строку. Подберите синоним к слову *лишь*. Почему автор подчёркивает, что нищий просил лишь хлеба?

2.6. Прочитайте шестую строку.

- а) Подберите синоним к слову *взор*.
- б) Как вы понимаете словосочетание *живая мука*?

2.7. Дочитайте вторую строфу.

- а) Когда в русском языке используется местоимение *кто-то*?
- б) Как вы думаете, почему автор уделяет так много внимания описанию нищего, а человека, который подаёт ему камень, называет только словом *кто-то*?
- в) Какие чувства должен был испытывать нищий, получив камень вместо хлеба?

2.8. Прочитайте девятую и десятую строки.

- а) Что значит *молить*? Сравните это слово с глаголом *молиться*. С чем сравнивает свои мольбы о любви автор, когда использует слово *так*?
- б) Какие слёзы можно назвать горькими?
- в) *Так я молил твоёй любви* – как вы думаете, о чьей любви говорит поэт?

2.9. Прочитайте стихотворение до конца.

- а) Какие чувства, по вашему мнению, поэт называет лучшими?
- б) Понятно ли вам слово *навек*? Попробуйте объяснить его значение с опорой на структуру слова.

III. Послетекстовая работа.

3.1. На какие две части делится это стихотворение? О чём рассказывает первая часть, о чём – вторая?

3.2. Как обе части связаны между собой?